



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8917

主曆2014年03月16日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒
國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪 holycity2@sjccc.org

† Finance Report End February 2014

Yearly Goal	\$142,000
Weekly goal	\$ 2,730
Feb. goal (4 weeks)	\$ 10,920
Feb. total donations	\$ 8,960.11
March. goal (4 weeks)	\$ 10,920

Thanks for your generosity!

† 明供聖體: 每月首週六 7:30pm

每天彌撒福音 (03/17/14 - 03/23/14)

週一	路 Luke 6:36-38
週二	瑪 Matt 23:1-12
週三	路 Luke 2:41-51
週四	路 Luke 16:19-31
週五	瑪 Matt 21:33-43,45-46
週六	路 Luke 15:1-3,11-32

甲年將臨期第三主日 (3rd Sunday of Lent)

主日 若 John 4:5-42

† 本週主日彌撒釋義

甲年 四旬期第二主日

上主受苦的僕人之顯容 (瑪十七 1-9)

耶穌顯容奧跡，三部對觀福音都將它記錄在由加里肋亞去猶大的途中，且在耶穌預言耶路撒冷蒙難、門徒表示難於順從之後。今天在四旬期中，我們不妨把顯容奧跡，作為天父在門徒跟隨基督生涯中的一大啟示來解釋。不但可以呼籲慕道者跟隨基督背十字架，也能繼續鼓勵我們自己跟隨基督。

耶穌顯容時從雲中傳下來的聲音，不能不使我們聯想起耶穌受洗時來自天上的聲音，在瑪竇福音中，兩句話比較起來，都有「這是我的愛子，我所喜悅的」，只是顯容時多了向門徒的命令：「你們要聽從他」。這樣看來，受洗時天父啟示在場的人，有關耶穌、上主的受苦僕人之使命。現在顯容時命令門徒跟隨上主的受苦僕人。我們把這個重要因素提出之後，再把顯容奧跡貫穿在門徒跟隨耶穌的生命之中。

伯多祿、雅各伯與若望是屬於最早跟隨耶穌的四人團體；第四位是安德肋。當初他們興奮地捨棄一切接受耶穌的召叫。他們深愛耶穌是毫無疑問的，不過對祂的認識，以及跟隨祂的動機，尚得加深與澄清。在加里肋亞傳教的時候，他們雖然聆聽了耶穌許多道理，目睹不少奇跡，但是似乎懷有自私的幻想。所以當耶穌去猶大途中，明言未來的苦難時，伯多祿似乎領先抗議。於是顯容奧跡在此時特別顯出重要的教育意義。的確，這個奧跡提前透露了耶穌光榮的面貌，但是我們往往忽略其同時具有的苦難意義。當然路加福音對於此最為清楚，說梅瑟和厄里亞談論耶穌的去世，即他在耶路撒冷必要完成的事。其實，即使在瑪竇福音中，如果我們注意梅瑟和厄里亞兩人的故事，也不難見出耶穌未來的遭遇。梅瑟和厄里亞是舊約時代兩位大先知，為了完成使命，都遭受迫害；而且這二人在舊約中都稱為僕人，可說是上主的受苦僕人之前身。現在他們

在耶穌顯容時跟祂講話，不是暗示耶穌上主受苦的僕人之使命嗎？但是同時，伯多祿依舊擔任誤解的角色，想搭三個帳篷。也在此時，按照福音的描寫，發生了聖經學家所說的「神之顯現」，空中傳出聲音，致使三個門徒俯伏在地，害怕不已。天主這次的顯現，便是命令門徒聽從耶穌，必須經過苦難而進入光榮的耶穌。

耶穌顯容究竟怎樣影響了三位門徒，福音並未記載，而且似乎並未立刻改變他們的態度。不過按照伯多祿後書的說法，這位宗徒好像留下極深的印象。

無論如何，經過上面的解釋，我們可以看出教會在四旬期中誦讀顯容奧跡的意義。在這禮儀階段中，天父同樣地命令我們聽從耶穌。耶穌顯容，雖然提早流露祂的光榮，但強調的仍是上主的受苦僕人。我們必須澄清跟隨基督的動機。這是一條背十字架的苦路。其次，為我們而論，基督、上主受苦的僕人，現在已在光榮復活的境界中，我們跟隨祂的方式，便是在信仰經驗中，體認祂的臨在。伯多祿要為耶穌搭一個帳篷，為的是與祂常在一起。其實，感恩聖事就是這個帳篷，藉著餅酒的象徵，死亡與復活的基督常與我們同在。如果在這四旬期中，上主受苦的僕人、耶穌基督，藉著感恩聖事而在我們心中顯榮，那麼我們必將在自己生命中，分享祂上主受苦僕人之使命。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday Liturgy**

張春申神父著

《SJCCM 活動及通告》

◆ **教會給顧光中神父「蒙席」榮銜 The Church honor Fr. Mattew Koo with the title of Monsignor:** Bishop McGrath is pleased to announce that the Holy Father, Pope Francis, has responded favorably to his request to honor Father Matthew Koo as a Chaplain of His Holiness, with the title of Monsignor. **Installation Mass will be in St. Clare Church on May 11, at 3.00pm.** 感謝天主帶領顧神父在我們的團體服務了十數年。祈求天主光照顧神父，賜予健康身體，繼續為教會福傳奉獻。歡迎大家參與 5 月 11 日，下午三點彌撒。

◆ 四旬期和好聖事

時間: 3/29/2014 星期六晚上 7 點

地點: St. Clare 樓上教堂

Lenten Reconciliation Service

Location: St Clare (upper church)

Date & time: March 29 (Saturday), 7:00PM

◆ 失智症 講習會 - 您對失智症知多少？

日期：3/22/2014，星期六 (免費講座)。

時間：10:00 - 12:00 AM

地點：聖荷西華人天主堂 - Lower Church

主講人：張珮寧女士

阿滋海默症協會，華裔社區推廣經理。

◆ 2014 年清明彌撒 - Qing Ming Mass

週六四月 5 日 - Saturday April 5

10.40AM：玫瑰經 - Rosary

11.00AM 彌撒 - Holy Mass

◆ **ADA Appeal:** We are already in the fifth week of the 2013 Annual Diocesan Appeal, we are all call to participate. If you do not have received your envelope by mail you can find one in the table at the main entrance of the Church, please prayerfully consider your pledge.

Our 2014 ADA

Our Goal: \$7,280

Pledge until last week (3/9): \$6,130

Percentage: 84%

Number of families: 18

《關於我們的堂區 - About our Mission》

DISCERNMENT PROCESS AND RENEWAL OF OUR PASTORAL COUNCIL

3/9/2014 – 4/20/2014: *Pray and Reflection Period*

4/21/2014 – 5/4/2014: *Candidates Nomination*

(See our website for more information)

宗旨草案：Mission Statement

我們被召叫成為一個充滿活力與熱情的天主教團體。在信德和愛德的陶成中，為聖荷西教區及普天下的華人傳揚耶穌基督的福音。

We are called to be a dynamic Catholic community that is welcoming to all, growing in faith and apostolic love, and spreading the Gospel of Jesus Christ, particularly among the Chinese, in the Diocese of San Jose and beyond..